

D

Sicherheits- und Arbeitshinweise

EINLEITUNG

- ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, die mit dem Tragegurt-System 5582000 mitgeliefert wurden. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Verletzungen verursachen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung oder die Verpackung für die Zukunft sicher auf.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit des Tragegurt-Systems. Arbeiten Sie nie mit einem beschädigten Tragegurt-System.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Tragegurt-Systems fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Transportgut verlieren.
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen. Geeignete Schutzhandschuhe und festes Schuhwerk verhindern Verletzungen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.

- Achten sie darauf, dass die Schnallen und Verschlüsse am gesamten Tragegurtsystem richtig verschlossen sind und die Gurte am Körper anliegen und fest sitzen.
- Halten sie das Transportgut – insbesondere auf Treppen - stets gut fest.
- Achten sie auf eine optimale Ladungsverteilung auf der Auflageplatte.
- Verwenden sie das Tragegurtsystem nicht auf einer Leiter.
- Verwenden sie das Tragegurtsystem nicht als Absturzsicherung.
- Nutzen sie das Tragegurtsystem nicht zum Transport von Kindern.
- Nutzen sie den Gurt nicht während einer Schwangerschaft.
- Führen sie keine baulichen Veränderungen oder Modifikationen am Produkt durch
- Tragen sie keine Objekte (z.B. Schrank) mit zwei Personen unter Zuhilfenahme des Tragegurtsystems.

NL

Veiligheids- en werkinstructies

INLEIDING

- LET OP!** LLees alle veiligheidsinstructies en -aanwijzingen die bij het draagriemsysteem 5582000 zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en -aanwijzingen kan letsel tot gevolg hebben.
- Berg de gebruikershandleiding of de verpakking veilig op voor toekomstig gebruik.
- Controleer voordat u begint met werken of het draagriemsysteem correct functioneert. Werk nooit met een beschadigd draagriemsysteem.
- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Niet-opgeruimde of slecht verlichte werkplekken kunnen leiden tot ongevallen.
- Houd kinderen en andere personen buiten het bereik van het draagriemsysteem wanneer u het gebruikt. Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over de lading verliezen.
- Draag een geschikte persoonlijke beschermingsuitrusting. Geschikte veiligheidshandschoenen en stevig schoeisel voorkomen letsel.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden.

- Zorg ervoor dat de gespen en sluitingen op het gehele draagriemsysteem juist zijn gesloten en dat de riemen tegen het lichaam aan lliggen en stevig vastzitten.
- Houd de lading, met name op trappen, steeds goed vast.
- Let op een optimale ladingverdeling op de steunplaat.
- Gebruik het draagriemsysteem nooit op een ladder.
- Gebruik het draagriemsysteem niet als valbeveiliging.
- Gebruik het draagriemsysteem niet om kinderen te transporteren.
- Gebruik het draagriemsysteem niet als u zwanger bent.
- Breng geen constructieve wijzigingen of modificaties aan op het product.
- Gebruik het draagriemsysteem niet om voorwerpen (zoals een kast) met twee personen te dragen.

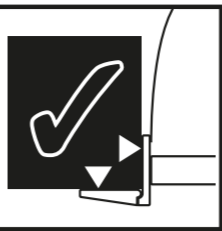
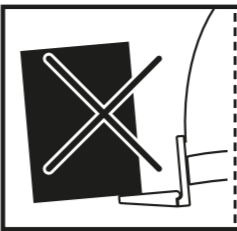
S

Säkerhets- och arbetsföreskrifter

INLEDNING

- OBSERVERA!** Läs alla säkerhetshänvisningar och anvisningar som levereras med bäremssystemet 5582000. Underlåtelse att följa säkerhetshänvisningarna och anvisningarna kan leda till skador.
- Förvara bruksanvisningen eller förpackningen säkert för framtiden.
- Kontrollera att bäremssystemet är funktionsdugligt innan arbetet påbörjas. Arbeta aldrig med ett defekt bäremssystem.
- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Oreda och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Håll barn och andra personer borta under användningen av bäremssystemet. Vid distraktioner kan du förlora kontrollen över bäremssystemet.
- Bär lämplig personlig skyddsutrustning. Lämpliga skyddshandskar och rejåla skor förhindrar skador.
- Bär lämplig klädsel. Bär inga vida kläder eller smycken.

- Se till att spännena och låsanordningarna i hela bäremssystemet har fästs och låsts på rätt sätt och att remmarna ligger an mot kroppen och sitter fast ordentligt.
- Håll alltid ordentligt i transportremmarna, särskilt i trappor.
- Se till att fördela lasten på underlagsplattan på ett bra sätt.
- Använd inte bäremssystemet på en stega.
- Använd inte bäremssystemet som säkring vid fall .
- Använd inte bäremssystemet för att transportera barn.
- Använd inte remmen när du är gravid.
- Produkten får inte byggas om eller modifieras på något sätt.
- Bär inte några föremål (t.ex. ett skåp) där två personer använder bäremssystemet som stöd.



E

Indicaciones de trabajo y seguridad

INTRODUCCIÓN

- ¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones y las indicaciones de seguridad que se proporcionan con el sistema de correa de sujeción 5582000. Las negligencias en el cumplimiento de las instrucciones y las indicaciones de seguridad pueden ocasionar lesiones.
- Guarde las instrucciones de empleo o el embalaje para su futura consulta en un lugar seguro.
- Antes de empezar a trabajar, compruebe que el sistema de correa de sujeción funciona correctamente. No trabaje nunca con sistemas de correa de sujeción defectuosos.
- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Si la zona de trabajo está desordenada o mal iluminada pueden producirse accidentes.
- Mientras se esté utilizando el sistema de correa de sujeción, mantenga alejados a niños y a otras personas. En caso de distracción puede perder el control de la mercancía de transporte.
- Lleve puesto equipo de protección personal adecuado. Unos guantes de seguridad apropiados y un calzado estable pueden evitar lesiones.
- Lleve puesta ropa adecuada. No utilice ropa ancha o adornos.

- Asegúrese de que las hebillas y los cierres de todo el sistema de correa de sujeción cierren correctamente y que la correa quede fija y ajustada al cuerpo.
- Mantenga la mercancía de transporte, especialmente en escaleras, siempre fija.
- Asegúrese de distribuir la carga de forma uniforme en la placa de apoyo.
- Nunca utilice el sistema de correa de sujeción como escalerilla.
- Nunca utilice el sistema de correa de sujeción como protección frente a caídas.
- Nunca utilice el sistema de correa de sujeción para el transporte de niños.
- Nunca utilice la correa durante el embarazo.
- No realice cambios ni ninguna modificación estructural en el producto
- No transporte ningún objeto (p. ej. un armario) entre dos personas con ayuda del sistema de correa de sujeción.

DK

Sikkerheds- og arbejdsanvisninger

INLEDNING

- OBS!** Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger, som fulgte med bæreselesystemet 5582000. Overholdes sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne ikke, kan det føre til kvæstelser.
- Opbevar brugsvejledningen eller emballagen på et sikkert sted til fremtidig brug.
- Før arbejdet påbegyndes, skal du kontrollere, at bæreselesystemet er fuldt funktionsdygtigt. Arbejd aldrig med et defekt bæreselesystem!
- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst. Et rodet eller dårligt oplyst arbejdsområde øger risikoen for ulykker.
- Sørg for, at børn og andre personer ikke har adgang til arbejdsområdet, når bæreselesystemet er i brug. Ved uopmærksomhed kan man nemt miste kontrollen over transportgodset.
- Bær altid egnede personlige værnemidler. Egnede beskyttelseshandsker og solidt fodtøj forhindrer kvæstelser.
- Bær egnet tøj. Brug ikke lastsiddende tøj eller smykker.

- Kontrollér, at alle bæreselesystemets spænder og låse er låst rigtigt, og at systemet sidder tæt ind mod kroppen.
- Hold godt fat i transportgodset (særligt på trapper).
- Sørg for en optimal fordeling af lasten på skærepladen.
- Anvend aldrig bæreselesystemet, når du står på en stige.
- Anvend aldrig bæreselesystemet som faldsikring .
- Anvend aldrig bæreselesystemet til transport af børn.
- Brug ikke bæreselen, hvis du er gravid.
- Der må ikke foretages konstruktionsmæssige ændringer af produktet.
- Bær aldrig objekter (f.eks. skabe) to og to ved hjælp af bæreselesystemet.

PL

Wskazówki robocze i dotyczące bezpieczeństwa

WPROWADZENIE

- UWAGA!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje, które zostały dostarczone wraz z systemem pasów nośnych 5582000. Zaniedbania w zakresie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą prowadzić do powstania obrażeń ciała.
- Instrukcję obsługi i opakowanie należy starannie zachować do późniejszego wykorzystania.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy upewnić się, że system pasów nośnych działa prawidłowo. Nie wykonywać pracy przy użyciu uszkodzonego systemu pasów nośnych.
- Zachować porządek i zapewnić właściwe oświetlenie na stanowisku pracy. Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie miejsca pracy mogą się przyczynić do wypadku.
- Podczas stosowania systemu pasów nośnych dzieci i osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może skutkować utratą panowania nad pasem transportowym.
- Używać odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej. Odpowiednie rękawice ochronne i stabilne obuwie zapobiegają obrażeniom.
- Zakładać odpowiednią odzież. Nie zakładać luźnej odzieży ani ozdób.

- Dopilnować, aby wszystkie klamry i zamknięcia w systemie pasów nośnych były odpowiednio dopięte, a pasy przylegały stabilnie do ciała.
- Zawsze mocno trzymać pas transportowy, zwłaszcza na schodach.
- Zapewnić optymalne rozłożenie ładunku na podstawie.
- Nie stosować systemu pasów nośnych na drabinie.
- Nie stosować systemu pasów nośnych jako zabezpieczenia przed upadkiem.
- Nie stosować systemu pasów nośnych do transportu dzieci.
- Nie stosować pasa podczas ciąży.
- Nie wprowadzać zmian konstrukcyjnych ani żadnych modyfikacji w produkcji.
- Nie stosować systemu pasów nośnych do transportu obiektów (np. szafy) w dwie osoby.

GB

Safety and working instructions

INTRODUCTION

- CAUTION!** LRead all the safety information and instructions that were supplied with the carrying belt system 5582000. Failure to comply with safety information and instructions can lead to injury.
- Keep the manual or the packaging in a safe place for future reference.
- Before starting work, check that the carrying belt system is operational. Never work with a damaged carrying belt system.
- Keep your work area clean and well lit. Untidy or dark work areas can lead to accidents.
- Keep children and other persons at a safe distance when using the carrying belt system. If you are distracted, you may lose control of the items being transported.
- Wear suitable personal protective equipment. Suitable protective gloves and sturdy footwear prevent injuries.
- Wear suitable clothing. Never wear loose clothing or jewellery.

- Ensure that the buckles and catches of the entire carrying belt system are correctly engaged and that the straps fit closely and tightly to the body
- Always hold items being transported firmly – particularly on stairs.
- Ensure that loads are optimally distributed on the support plate.
- Do not use the carrying belt system on ladders.
- Do not use the carrying belt system for fall protection.
- Do not use the carrying belt system for carrying children.
- Do not use the belt during pregnancy.
- Do not make any structural alterations or modifications to the product.
- Do not carry objects (e.g. a cupboard) with two persons using the carrying belt system.

I

Indicazioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

ISTRUZIONI

- ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni fornite con il sistema di cinghie da trasporto 5582000. Il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può essere causa di incidenti.
- Conservare con cura il foglio d'istruzioni o l'imballaggio per consultazioni future.
- Prima di ogni lavoro verificare la funzionalità del sistema di cinghie da trasporto. Non lavorare se il sistema di cinghie da trasporto è difettoso.
- Mantenere il proprio ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Disordine o insufficiente illuminazione dell'ambiente di lavoro possono essere causa di incidenti.
- Durante l'utilizzo del sistema di cinghie da trasporto tenere a distanza i bambini e le altre persone. Una distrazione può causare la perdita del controllo sul sistema di cinghie da trasporto.
- Indossare un equipaggiamento per la protezione personale adeguato. Guanti protettivi adeguati e scarpe antinfortunistiche prevengono eventuali infortuni.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi o gioielli.

- Assicurarsi che le fibbie e i dispositivi di chiusura dell'intero sistema di cinghie da trasporto siano chiusi correttamente e che le cinghie siano aderenti al corpo e siano fissate saldamente.
- Tenere sempre ben salda la merce da trasportare, in particolare quando si affrontano scale.
- Assicurarsi che la distribuzione del carico sulla piastra di appoggio sia ottimale.
- Non utilizzare il sistema di cinghie da trasporto su scale a pioli.
- Non utilizzare il sistema di cinghie da trasporto come sistema di sicurezza anticaduta.
- Non utilizzare il sistema di cinghie da trasporto per il trasporto di bambini.
- Non utilizzare la cinghia in gravidanza.
- Non apportare modifiche costruttive o variazioni al prodotto.
- Non trasportare oggetti (ad es. un armadio) in due persone con l'ausilio del sistema di cinghie da trasporto.

FIN

Turvallisuus- ja työskentelyohjeet

JOHDANTO

- HUOMIO!** Lue kaikki kantohihnajärjestelmän 5582000 mukana toimitetut turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Säilytä käyttöohjeet tai pakkaus myöhempää käyttöä varten.
- Tarkista ennen töiden aloittamista, että kantohihnajärjestelmä toimii. Älä koskaan käytä vaurioitunutta kantohihnajärjestelmää.
- Huolehdi työskentelyalueen puhtaudesta ja valaistuksesta. Työskentelyalueen epäjärjestys tai huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- Lapset ja muut henkilöt tulee pitää etäällä kantohihnajärjestelmän käytön aikana. Häiriöt voivat aiheuttaa kuljetettavan tavaran hallinnan menettämisen.
- Käytä asianmukaisia henkilökohtaisia suojavausteita. Sopivat suojäkäsineet ja kovat kengät suojaavat loukkaantumisilta.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja.

- Varmista, että koko kantohihnajärjestelmän soljet ja lukitukset on kiinnitetty kunnolla ja että hihnat on kiinnitetty tiukasti kehoon.
- Kiinnitä kuljetettavat tavarat kunnolla erityisesti portaissa.
- Varmista kuorman ihanteellinen jakautuminen asetuslevylle.
- Älä käytä kantohihnajärjestelmää tikapuilla.
- Älä käytä kantohihnajärjestelmää putoamisesteenä.
- Älä käytä kantohihnajärjestelmää lasten kuljettamiseen.
- Älä käytä hihnaa raskauden aikana.
- Älä tee tuotteeseen rakenteellisia muutoksia tai mukautuksia.
- Älä kanna esineitä (esim. kaappia) kahdestaan toisen henkilön kanssa käyttäen kantohihnajärjestelmää.

F

Consignes de sécurité et de travail

INTRODUCTION

- ATTENTION !** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et instructions communiquées dans le cadre de la livraison du système de sangles de transport 5582000. Le non respect des consignes de sécurité et des instructions peut engendrer des blessures.
- Conservez le mode d'emploi ou l'emballage en lieu sûr pour toute consultation ultérieure.
- Avant d'utiliser le système de sangles de transport, vérifiez son bon état de marche. Ne travaillez jamais avec un système de sangles de transport défectueux.
- Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée. Un espace mal rangé ou mal éclairé peut être à l'origine d'accidents.
- Maintenez les enfants et toute autre personne à l'écart lorsque le système de sangles de transport est utilisé. En cas de distraction, vous pourriez perdre le contrôle des marchandises transportées.
- Portez un équipement de protection individuel adapté. Des gants de protection appropriés et des chaussures robustes permettent d'éviter des blessures.
- Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux.

- Assurez-vous que les boucles et les fermetures de l'ensemble du système de sangles de transport sont correctement fermées et que les sangles reposent sur le corps et sont fermement en place.
- Maintenez toujours fermement les marchandises transportées, en particulier dans les escaliers.
- Veillez à ce que les charges soient réparties de manière optimale sur la plaque d'appui.
- N'utilisez pas le système de sangles de transport sur une échelle.
- N'utilisez pas le système de sangles de transport en guise d'assurance contre les chutes.
- N'utilisez pas le système de sangles de transport pour transporter des enfants.
- N'utilisez pas la sangle en cas de grossesse.
- Ne procédez à aucune altération ou modification structurelle sur le produit.
- Ne portez aucun objet (par ex. une armoire) à deux personnes à l'aide du système de sangles de transport.

P

Segurança e instruções de trabalho

INTRODUÇÃO

- ATENÇÃO!** Leia todas as indicações e as instruções de segurança fornecidas com sistema de cinto de transporte 5582000. O incumprimento das indicações e das instruções de segurança poderá dar origem a ferimentos.
- Guarde o manual de instruções ou a embalagem para consulta futura.
- Antes de começar a trabalhar, verifique se o sistema de cinto de transporte está a funcionar corretamente. Nunca utilize o sistema de cinto de transporte se este tiver algum defeito.
- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Uma área de trabalho desarrumada e mal iluminada pode dar origem a ferimentos.
- Mantenha à distância crianças e outras pessoas durante a utilização do sistema de cinto de transporte. Em caso de distração, poderá perder o controlo do que está a transportar.
- Use equipamento de proteção pessoal adequado. Luvas e calçado de proteção adequados evitam ferimentos.
- Vista roupa adequada. Não use roupa larga nem adornos.

- Assegure-se de que as fivelas e os fechos de todo o sistema de cinto de transporte estão apertados corretamente e de que o cintos estão justos junto ao corpo.
- Agarre sempre firmemente os itens que estiver a transportar - particularmente em escadas.
- Certifique-se de que as cargas estão distribuídas uniformemente na base de apoio.
- Não use o sistema de cinto de transporte num escadote.
- Não use o sistema de cinto de transporte como proteção contra quedas .
- Não use o sistema de cinto de transporte para transportar crianças.
- Não use o cinto de transporte durante a gravidez.
- Não deverão ser efetuadas modificações estruturais de qualquer tipo ao produto.
- Não transporte objetos (por ex. um armário) com duas pessoas a usar o sistema de cinto de transporte.

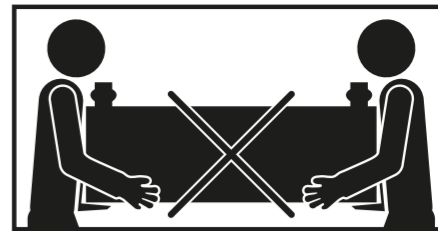
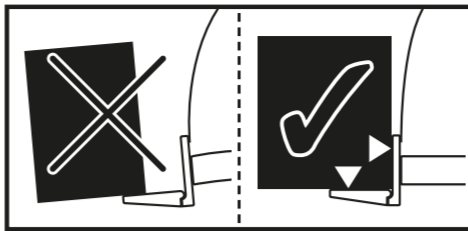
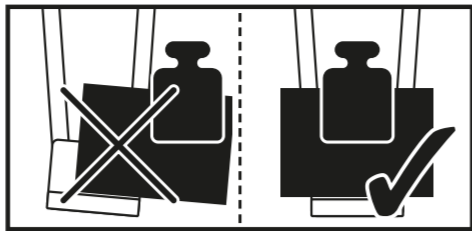
N

Sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner

INLEDNING

- ADVARSELL!** Les alle sikkerhetsråd og instruksjoner som fulgte med bæreselesystemet 5582000. Å ikke overholde sikkerhetsrådene og instruksjonene kan føre til personskader.
- Ta godt vare på bruksanvisningen eller emballasjen for fremtidig bruk.
- Kontroller at bæreselesystemet fungerer som det skal før du begynner å arbeide. Bæreselesystemet må ikke brukes hvis det er skadet.
- Hold arbeidsområdet ryddig og godt belyst. Rotete og dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker bæreselesystemet. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over det du bærer.
- Bruk egnet personlig verneutstyr. Egnede vernehansker og solid skotøy forhindrer skader.
- Ha på deg egnede klær. Ikke ha på deg vide klær eller smykker.

- Pass på at alle spenner og låser i bæreselesystemet er skikkelig festet, og at stropene ligger godt inntil kroppen.
- Sørg for at du alltid har godt tak på det du bærer (dette er spesielt viktig når du går i trapper).
- Sørg for å fordele lasten best mulig på støtteplaten.
- Ikke bruk bæreselesystemet i stiger.
- Ikke bruk bæreselesystemet som fallsikring .
- Ikke bruk bæreselesystemet til å bære barn.
- Ikke bruk bæreselesystemet hvis du er gravid.
- Ikke foreta noen funksjonsmessige endringer eller tilpasninger av produktet.
- Bæreselesystemet må ikke brukes som et hjelpemiddel til å bære gjenstander der det er nødvendig med to personer (f.eks. et skap).



GR

Υποδείξεις ασφάλειας και εργασίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, που παρέχονται με το σύστημα μάντα μεταφοράς 5582000. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης ή τη συσκευασία για μελλοντική χρήση.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας, ελέγξτε τη λειτουργικότητα του συστήματος μάντα μεταφοράς. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα σύστημα μάντα μεταφοράς που έχει υποστεί φθορές.
- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτιζόμενη. Η ακαταστασία και μη φωτιζόμενη περιοχή εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του συστήματος μάντα μεταφοράς. Με την απόσπαση της προσοχής μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του μάντα μεταφοράς.
- Φοράτε κατάλληλο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Τα κατάλληλα γάντια προστασίας και τα κλειστά υποδήματα αποτρέπουν τους τραυματισμούς.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.

- Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες και οι ασφάλειες ολόκληρου του συστήματος μάντα μεταφοράς έχουν κλειστεί σωστά και ότι οι μάντες εφαρμόζουν οφικτά στο σώμα.
- Κρατάτε τον μάντα μεταφοράς - ειδικά σε σκαλιά - συνεχώς σταθερό.
- Βεβαιωθείτε για τη σωστή κατανομή του φορτίου στην πλάκα βάσης.
- Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα μάντα μεταφοράς σε φορητές σκάλες.
- Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα μάντα μεταφοράς ως προστατευτικό πτώσης .
- Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα μάντα μεταφοράς για τη μεταφορά παιδιών.
- Μη χρησιμοποιείτε τον μάντα κατά τη διάρκεια μιας εγκυμοσύνης.
- Μην πραγματοποιείτε καμία κατασκευαστική τροποποίηση ή μετατροπή στο προϊόν.
- Δεν επιτρέπεται η μεταφορά αντικείμενων (π.χ. ντουλάπι) από δύο άτομα, με τη βοήθεια του συστήματος μάντα μεταφοράς.

RO

Indicații referitoare la siguranță și la lucru

INTRODUCERE

- **ATENȚIE!** Citiți toate indicațiile referitoare la siguranță și instrucțiunile care au fost livrate cu sistemul de centură portantă 5582000. Nerespectarea indicațiilor referitoare la siguranță și a instrucțiunilor poate cauza accidente.
- Păstrați manualul de utilizare sau ambalajul în siguranță pentru consultarea viitoare.
- Înaintea începerii lucrului, verificați capacitatea de funcționare a sistemului de centură portantă. Nu lucrați niciodată cu un sistem de centură portantă defect.
- Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot conduce la accidente.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării sistemului de centură portantă. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra încărcăturii.
- Purtați echipamente de protecție personală adecvate. Mănușile de protecție adecvate și încălțăminte rezistentă împiedică accidentările.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii.
- Cataramele și încuietorile de la întregul sistem de centură portantă trebuie să fie închise corect și centurile trebuie să fie amplasate pe corp și să fie strânse.
- Țineți încărcătura întotdeauna bine fixată – în special pe trepte.
- Aveți grijă la distribuția optimă a încărcăturii pe placa de amplasare.
- Nu utilizați sistemul de centură portantă pe o scară.
- Nu utilizați sistemul de centură portantă ca siguranță împotriva căderii .
- Nu utilizați sistemul de centură portantă pentru transportul copiilor.
- Nu utilizați centura în timpul sarcinii.
- Nu efectuați schimbări sau modificări tehnice asupra produsului.
- Nu transportați obiecte (de ex. dulap) cu două persoane și cu ajutorul sistemului de centură portantă.

TR

Güvenlik ve çalışma uyarıları

GİRİŞ

- **DİKKAT!** Taşıma Kayışı Sistemi 5582000 ile birlikte iletilen tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uymayı ihmal etmek yaralanmalara neden olabilir.
- Kullana kılavuzunu veya ambalajı ileride de kullanmak için güvenli şekilde saklayın.
- Çalışmaya başlamadan önce taşıma kayışı sisteminin çalışmaya uygun olduğunu kontrol edin. Arızalı bir taşıma kayışı sistemi ile kesinlikle çalışmayın.
- Çalışma bölgenizi temiz ve iyi aydınlatılmış şekilde tutun. Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma bölgeleri kazalara neden olabilir.
- Taşıma kayışı sisteminin kullanırken çocukları ve başka insanları uzak tutun. Dikkatinizin dağılması durumunda taşıma kayışı sistemi üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.
- Uygun kişisel koruyucu donanım giyin. Uygun koruyucu eldiven ve sıkı ayakkabılar yaralanmalari engeller.
- Uygun kıyafetler giyin. Bol giysiler giymeyin veya takı takmayın.

- Taşıma kayışı sistemi üzerindeki tüm tokaların ve kilitlerin doğru kapatıldığından ve kayışların vücut üzerinde ve sıkı olduğundan emin olun.
- Özellikle merdivenlerde taşınacak ürün, iyi bir şekilde tutulmalıdır.
- Yerleştirme plakası üzerindeki en iyi yük dağılımına dikkat edin.
- Taşıma kayışı sisteminin trmana merdiveni üzerinde kullanmayın.
- Taşıma kayışı sisteminin düşme emniyeti olarak kullanmayın.
- Taşıma kayışı sisteminin çocukların taşınması için kullanmayın.
- Kayışı hamilelik durumunda kullanmayın.
- Ürün üzerinde herhangi bir değişiklik veya modifikasyon yapılmamalıdır.
- Cisimleri (örn. dolap), taşıma kayışı sisteminin kullandığınızda iki kişiyle taşımayın.

BG

Указания за безопасност и работа

ВЪВЕДЕНИЕ

- **ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност и инструкции, доставени заедно със системата колани за носене 5582000. Неспазването на указанията за безопасност и инструкциите може да доведе до наранявания.
- Съхранявайте на сигурно място упътването за употреба или опаковката за бъдещи справки.
- Преди да започнете работа, проверете изправността на системата колани за носене. Никога не работете с повредена система колани за носене.
- Поддържайте зоната, където работите, чиста и добре осветена. Безпорядъкът или недобре осветената работна зона могат да доведат до злополуки.
- Не допускайте деца и други лица близо до системата колани за носене, докато я използвате. Ако се разсеете, можете да загубите контрол върху пренасянния товар.
- Носете подходящи лични предпазни средства. Подходящите защитни ръкавици и стабилните обувки предпазват от наранявания.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити.

- Уверете се, че приспособленията за закопчаване и заключване на цялата система колани за носене са затворени правилно и коланите са поставени и закрепени добре към тялото.
- Винаги дръжте здраво пренасянния товар, особено по стълбите.
- Внимавайте за оптимално разпределение на товара върху опорната плоча.
- Не използвайте системата колани за носене по подвижна стълба.
- Не използвайте системата колани за носене като осигуровка срещу падане.
- Не използвайте системата колани за носене за пренасяне на деца.
- Не използвайте колана по време на бременност.
- Не извършвайте конструктивни изменения или модификации на продукта.
- Не носете предмети (напр. шкаф) по двама души с помощта на системата колани за носене.

CZ

Bezpečnostní a pracovní pokyny

ÚVOD

- **POZOR!** Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a předpisy dodávané společně se stěhovacími popruhy 5582000. Nedodržování bezpečnostních pokynů a předpisů může vést k úrazům.
- Návod k obsluze nebo obal bezpečně uschovejte pro budoucí potřebu.
- Před zahájením práce proveďte funkčnost pomůcky pro stěhovací popruhy. Nikdy nepoužívejte poškozené stěhovací popruhy.
- Udržujte pracovní prostory čisté a dobře osvětlené. V neuklizených či neosvětlených pracovních prostorách může docházet k nehodám.
- Stěhovací popruhy nepoužívejte v přítomnosti dětí a dalších osob. V případě rozptýlení pozornosti byste mohli nad stěhovacími popruhy ztratit kontrolu.
- Používejte vhodné osobní ochranné vybavení. Vhodné ochranné rukavice a pevná obuv zabraňují úrazům.
- Při práci noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky.

- Dbejte na to, aby přezky a spony na celém stěhovacím popruhu byly správně uzavřeny a popruhy přiléhaly k tělu a seděly pevně.
- Stěhovací popruhy vždy pevně držte (především na schodech).
- Dbejte na optimální rozložení nákladu na opěrné desce.
- Stěhovací popruhy nepoužívejte na žebříku.
- Stěhovací popruhy nepoužívejte jako ochranu proti pádu.
- Stěhovací popruhy nepoužívejte k přepravě dětí.
- Popruhy nepoužívejte během těhotenství.
- Na výrobku neprovádějte žádné konstrukční změny nebo úpravy.
- Nepřenášejte žádné předměty (např. skříň) s druhou osobou za pomoci stěhovacích popruhů.

HR

Sigurnosne napomene i upute za rad

UVOD

- **PAŽNJA!** Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute koje dolaze uz sustav podiznih traka 5582000. Propusti u pridržavanju sigurnosnih upozorenja i uputa mogu prouzročiti ozljede.
- Spremite uputu za uporabu ili pakiranje na sigurno mjesto radi jednostavnije buduće upotrebe.
- Prije početka rada provjerite ispravan rad sustava podiznih traka. Nikada nemojte raditi s oštećenim sustavom podiznih traka.
- Neka vaše mjesto rada bude čisto i dobro osvijetljeno. Nered i neosvijetljeno mjesto rada može dovesti do nezgoda.
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja sustava podiznih traka. Ako skrenete pažnju na nešto drugo, možete izgubiti kontrolu nad transportnim teretom.
- Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Prikladne zaštitne rukavice i čvrsta obuća sprječavaju ozljede.
- Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.

- Pazite na to da kopče i zaporji na cijelom sustavu podiznih traka budu pravilno zatvoreni i da trake budu prislonjene uz tijelo i dobro pričvršćene.
- Uvijek čvrsto držite transportni teret – osobito na stepenicama.
- Obratite pažnju na optimalni raspored tereta na potpornoj ploči.
- Sustav podiznih traka ne upotrebljavajte na ljestvama.
- Sustav podiznih traka ne upotrebljavajte kao zaštitu od pada.
- Sustav podiznih traka ne upotrebljavajte za prenošenje djece.
- Trake ne upotrebljavajte za vrijeme trudnoće.
- Nemojte provoditi nikakve konstrukcijske promjene ili modifikacije na proizvodu.
- Ne nosite nikakve predmete (npr. ormar) s još jednom osobom s pomoću sustava podiznih traka.

H

Biztonsági és munkavédelmi tudnivalók

BEVEZETÉS

- **FIGYELEM!** Olvasson el minden, az 5582000 hevederrendszerhez mellékelt biztonsági tanácsot és utasítást. A biztonsági tanácsok és utasítások betartásának elmulasztása sérülésekhez vezethet.
- Gondosan őrizze meg a használati útmutatót vagy a csomagolást.
- Munkakezdés előtt ellenőrizze a hevederrendszer működőképességét. Soha ne dolgozzon hibás hevederrendszerrel.
- artsa tisztán és világítsa meg jól a munkaterületet. A rendtelenség és a kivilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- A hevederrendszer használatá során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. Figyelmenlenség esetén könnyen elveszitheti a rakomány feletti uralmat.
- Viseljen megfelelő személyi védőruházatot. A megfelelő munkavédelmi kesztyű és az erős lábbeli megakadályozzák a sérüléseket.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhákat vagy ékszereket.

- Figyeljen arra, hogy a csatok és a zárok a teljes hevederrendszeren megfelelően zárva vannak, és hogy a hevederek szorosan tartják a testet.
- Tartsa a rakományt – különösen lépcsőkön – állandóan szorosan.
- Ügyeljen az optimális rakományelosztásra az alátétlemezen.
- Ne használja a hevederrendszert létrán.
- Ne használja a hevederrendszert zuhanás megakadályozására .
- Ne használja a hevederrendszert gyerekek szállítására.
- Ne használja a hevedert várandósság során.
- A terméken tilos bármilyen szerkezeti változtatást vagy módosítást végrehajtani.
- Ne szállítson tárgyakat két személlyel (pl. szekrényt) a hevederrendszer segítségével.

RUS

Указания по технике безопасности и эксплуатации

ВВЕДЕНИЕ

- **ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все инструкции по безопасности и указания, входящие в комплект поставки ремней для переноски грузов 5582000. Несоблюдение инструкций по безопасности и указаний может стать причиной травмирования.
- Сохраняйте руководство пользователя или упаковку для дальнейшего использования.
- Перед началом работы проверьте исправность ремней для переноски грузов. Не работайте с неисправными ремнями для переноски грузов.
- Соблюдайте чистоту и обеспечивайте хорошее освещение рабочей зоны. Беспорядок и недостаточное освещение в рабочих зонах могут привести к несчастным случаям.
- Не допускайте детей и других лиц к ремням для переноски грузов во время их использования. Если вы будете отвлекаться, то можете потерять контроль над ремнями для переноски грузов.
- Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты. Подходящие защитные перчатки и прочная обувь позволяют избежать травмирования.
- Надевайте соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения.

- Следите за тем, чтобы все пряжки и замки ремней для переноски грузов были правильно застегнуты, а сами ремни плотно прилегали к телу и прочно сидели.
- Всегда надежно удерживайте перемещаемый груз, особенно на ступеньках.
- Следите за оптимальным распределением нагрузки на опорной плите.
- Не используйте ремни для переноски грузов на стремянке.
- Не используйте ремни для переноски грузов в качестве страховочного приспособления.
- Не переносите детей с помощью ремней для переноски грузов.
- Не используйте ремни во время беременности.
- Не вносите в изделие никаких конструктивных изменений и не модифицируйте его.
- Не перемещайте вдвоем никакие предметы (например, шкафы) с помощью ремней для переноски грузов.



Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune

wolcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
info@wolcraft.com
www.wolcraft.com